

109. n. hangmalaq tartalovijepitel
Egpid dypid w'ar'as'oval

REM-FA-A-71.49

Gyűjtő: Belényi Hajos

Köriöntő.

népzene
 lámpás
 vendéghívás
 esküvő, lakodalom
 lakodalom kezdete
 menyasszony-
 kérés.

évt.
 leánykérés
 a lakodalom
 kezdetén a menyasszony
 beköszöntés.

tr. első rész
I. beköszöntője

II. -11-

III. -11-

Leves.

II. étel.

készítési leírás

III. fogás

IV. -11-

Készítési leírás

a. Kaldulás
évt.

V. fogás.

II. készítési leírás

ki vágja, a tésza éviás fin
vagyja.

ütős hangverseny, zene.

elbeszélés.

kurzori.

bemutatók.

menyasszony

- Szerepek jónak a hajlékban.

- Tízelt nézők, hallgatás a ház
közvetlen.

- Éta Kislány kéréslika kocsi.

- Szerepek jónak a Urtu

- Hallgatás a házban!

- Hallgatás a házban! = ~

- -11- Beosztás ar
évtelt.

- ~ szmit megízletem.

~ György hajlékban tornával.

~ Mi a házban, világi párosítás

a. szmit megízletem, de nem
jótan hiába

~ É-talpa párosítás - jó stiletus ház
a rúdcsúcsban.

~ Kedves párosításunk, kovács
hír vágja.

- Tízelt a megízletem

~ a párosításban a ház
szmit életem.

~ Tízelt párosításunk, illés
tízelt végt.

VI. fogás

Túrós lepény.

Vicced
Halálléonóntó.

Halálléonóntó.

Lütemény.

meggyosy dióköny
sópr avatalló.

meggyosy elváltos

meggyosy elváltos.

Somoni hinciszó.

Meggyosy hinciszó,
külsőtel

hinciszó elvált.

A völegény hársánál.

~ Kozstam brávdatalan sok
félit

~ Túrós lepényt hoztam.

~ Jó elvó völegény vándorhegyedűs-
vár álltörött. Vica ~ tehen-
orvóard.

~ ~
~ itt a finom liketvóla
hitelemé.

Larvan a vaeróránd völegé leve.

~ Tízelt vátavóránd, illeó tükül
völegé? fíggyit, elváltótt völegé
gyamvórd éhe.

- Édes Redvos göndör hajam. hova
létel.

- ~. Amitt áll elváltótt a édes
meggyosy.

~ meggyosy elváltótt is elváltótt
a völegény hársához.

~ hova hegyedűdant, állja
meg zengere.

- Udvarom, udvarom, Redvos Kis
udvarom.

- Meggyosy hova, völegény völegény hova

~ Szerevés fönnyótt völegény, usa-
mélkud.

Karid. B.
1979. 10.24.
Tiborcs. Imre.
nr. 1906
Földvetésig.

berelgetes

örvéladról. juhárkodádról, járándóráról.

bor kääntä

vöfij wolk.

Eder jö karitsem, maaddeing
~~nettem mi ar ar~~
kändem ear te tööd, mi leppen
ar epp.

bor kääntä

Jezus Kristus, mi kor a feiloi
fäist, or viiset borri vällöklätt.

boyyje koton aridäit.

- Jezus leilt a lära elötte
nodra. Jezus elögette onnan.
Ene Jezus megätkosta.
(Silmon Vilmaruor hirtäit)

Betlehemis.

- Be trabud vinnu a betlehemit.

- Meyhöl or onnynd.

- Soseneris jöistit a läzi qvada
or. i.

I. Dadio

- Kolbäkas keeneris jöistit ledves
fiain.

Annynd.

- Glöria!

- Mit äilmöddäl!

- Päktöör! - Mi voren.

- Päktöör Reljiur fel.

- Päktöörinim, jö hist monder.

- Nona pärtas vöföjünd.

- Kten megildje a läzi qvadait.

- hallod, hallod pärtas, zeigpüör
Röllerit.

- Ö te jöeruf mit qondöttäl.

- Tiijäl andran si podäl.

- Eli völerläind i el is jöitänd.

Gombos János
gyűjtés
53 éven.

ballada.

-11-

-11-

-11-

- fő estét, jó estét saqi biróré amay,
- taló Uilma kiment az erdőre.
- Lányom, eides lányom, mi bajod érte?
- Elmentem én Papavám melletti (Náki föld).

Györgyó

karácsonyi kántálás
éneke.

István napi kántálás.

lemondás.

János napi kántálás

-11- ~~betéte~~
benedeké.

- - - - - Ima mindezer nékem hivatalok az anatóliai könyvtől kárm vezint íratnak.
- Szent István még aludol . e .
- Flegy veseneren e mai napot megidő.
- Szent János dbe még aludol . e .
- Hála a jó Istennak, haer megfog hajtja érnide kéktes vületeirigye.

1974,
Erdős Sándor
fűzge 80. é.
Küsmődi Amália
70.
Máté István,
Csibi Anna 70. é.
Hidvég Vencel
60. é.

kántálás.

-11-

- fődét mind unaim
- Homilura vesbura én mac itt vnyl.

1972. 2. 7. C

Hajlira magyja
ifjúraji vitéllés.

- Kérviklái selfitor.
- Úja cikendin a négre van felakertem.
- Madárta, madárta, csicsoró Madárta.
- Erdő, róla, mesoréki Róka róla.

nepal.

Kristof Eon
Mange.

- Kät ujj van, Kät ujj van a
Ködeniennel.

-16-

engedje meq ast ar esst.
(Kaidis Karta.)

-11-

..... iron Egg värrimel.

-11-

geändler hein (esthetikler
növy.

-11-

..... esthetikler.

-11-

..... Gelsenieri utou-

-11-

- A kaperi allomasson Reservatikk.

-11-

- Sordnör crilley lenni ar eige

-11-

- Tekete zrineliäli, felete zrin-
dieli a mordati biso hära.

Bessene

-11-

- Sordnör ujjispa ujjispa lenni
ar eolöbe.

-11-

- Elväsquitta fiiqepa level,
vicleq atar lenni.

-11-

..... naers löka.
Heiron Kiskainy nagy hita

Kuipas Märta
Gzelljes.

balladar

- Ende biso uelvarita van en

néndal.

.....
Anra laliR ar ein näron.

-11-

- Repuily madar, repuily.

-11-

- Kävörföi Postel stett

nepelal

-11-

Kapowain vengja.

Eslojvovont.

haja ha.

Nem tesem az mast, mint vadat
haja ha.

- Haj ides azim, mig elottel
jovd.

Elhazott az en vesitoom
Ha elhazott o hajja meg.

ez a ladi
Hozaid megyle lakni.

(nem istheto)

- Tura diteno, tura mozas nelen

(nem istheto)

- Tisbaitott a paiva vaimege
hivara.

- Este van, este van de nem
minden lajput.

-
- Volt kesitoni neha 50 neha 100.
- Megkoton lovant vizes almafakor.
 - Haj vora, vora ides vagy,
 - Rora, vora labdasora levele.
 - Erdet, voley, kerd liget.
 - Mist viner minden lajput
Reit az udvaribe.
 - Viner nebb lajpa mozas lajput.
 - Rapiely mader, repily.
 - Hivara Reve kenderem van,
kann manalta vikebe.

nekedal.

- Eredő mellett esztli letter.
- A vántóni híves utca
- Aki dudás akar lenni
- Dicsőfőből kénnnyű hidat
arinalai.
- A márdóni hírvonal, van egy
sárga erikeje.
- Repülőmeder repülő.
- Aki ken lánny akar lenni.
- gazda nagy nagyra.
- Utva aki vörösdik ar egy
alja.
- Element ar én rórván,
fthozott engemet.
- Aret jöttem ide Sanitáknai.
- Nagydin ~~Sanitáknai~~ meggyesít
nygrálat, mint a kecské.
- Enndz a gazdánál néje lecsija van.
- Ugy elmegy, meglátat roha
hívem nem hallgat.
- Föllővőre nádat, én arac lenni.
- Lement a nagy nagy jövésin.
- A erikeminnal te varda te talja.
-
- vány meg hollis vány meg.
- Szeged felé.
- Seiben legy a kis nagy gyűsija.

Kapuvári . v.

D.

népdal.

Lisifoli.

Bahnter Brevstaf.

- m -

ballada.
népdal

gitárszöveggel

- Tron alá vadliba jár a rétén.
- Telen nagyon hideg van, nyáron
nagyon meleg van.
- ...
pirós úrunk hull a hóba.
- ...
- Befagyott a halatban.
- Félbráhlotta páva, váromegye
hátréna.
- Kanta barabta, eriny grófy
- jános
- Képen úrunk vadlincsen - úrunk
- A jó lovas katonáink.
- Ha folyóviz voltuk...
- Túl, túl, túl, erikare erő.
- Tehis László lovat lopott...
- Ha folyóviz voltuk, kintatok nem
tudtuk.
- Element az én névnapom
- Berecsébe lidobolta a hívő.
- Pályderikare cipőre madár...
- Megyen má a hajnalcsillag lefelé.
- Két út van előttem, melyiken irányok...
- Félbráhlotta páva, váromegye hátréna.
- Edesanyám, kedves anyám
- Madárka, Madárka
- Két tyúkrom tavaly, három harmadik...
- Vess az ég Róma felé.
- Miller Pici lányka voltam
édes Gyöngyem.
- A pünkösdi róza nyitban
virágozik.

Utca, utca, utca, utca, utca.
 (Zainat Rõvel van kindrom.)

Talain are ein röördien lovat
 beini.

En nagy huroginnyal.

- Megykar uton lefeli.
 Sunki x mondji; asse bi.
- Sainpömpät nem jó lombra üllelái.
- Elmegyet, elmegyet, harrái uton
 megyet.
- Ablalomba, ablalomba beritotta
 holdvilág.
- ... hürn, nösge van alakotm.
 Madárola, madárola csácsogó madárola
- Eodó, eodó, de magos - te teje -
 faj de röper lehaltotta levele.
- Sánta babórn, csing csörög
 - jiron.
- Segéy legéy megyet ein.
- Csipkefa hímboja.
- Elmegyet, elmegyet, harrái uton
 megyet.
- Madárola, madárola.
- It kertali sétén pirod barua lidéy
- Kiskacsa jüsdit, felite Zóban
- Kindrombani ^{szitván} linyet hün veltet.
- Meggyujtóm a csornát.

népdal.

Sijos edit
Vasratid.

- Ederbeigton 4 u Tom Pell
bemenoi.
- Eje kaj. neter kaj. letetja beseton
- A leang sem letet mindligt ^{avij.} wida.
- Ederangin roermafajr.
- Herond or a roer.
- Mikec leang voltam
Sabod maclis voltam.
- A pünkösli roera nyarba
viradogozir.
- 1. - - - -
- Ederangin sok ken raven.
- Herond meg hatam.
- Juhavz legis a hatara furu-
lyil.
- Tul a Tivra.
- Kant a babim orog, gorye
jiron.
- Vigis mentem, tyhja zala-
nyi fountein.
- Pallo bandiar ea roer.
- Kullottad. e hirt Zabegnyud.
- A orogoi moerda esiraba.

1982. 3. 8.
Tóth Miklós
Lakosonján

betgyarista.

ballada.

- János Sárségi Levelek Levelek.

-||-

- Szabó Vilmos Nimród ar szöveg
(recept.)

népdal.

- Ráczkötő ar népdal ar népdal
népdal.

-||-

- Ráczkötő ar népdal ar népdal
népdal.

-||-

- Egyetemes Országos Levelek, nem
publik.

-||-

- Öreg regény, nagy terjedés ar
akadém.

-||-

- Mi hagyomány ar terjedés
ar terjedés ar terjedés.

juhász népdal.

- Három évszázad terjedés ar terjedés.

-||-

- Mi hagyomány ar terjedés
ar terjedés ar terjedés.

-||-

- Tegnap terjedés ar terjedés ar terjedés.

-||-

- Szűcs terjedés ar terjedés.

Érdelt
Három Sárségi
Somogyi népdal
vagyis ki is lakos
sz. 1898.

Regény.

- Amott terjedés ar terjedés ar terjedés.

Zóka Pál Lidia
népdal.
n. 1900.

népdal.

- Doboz terjedés ar terjedés.

-||-

- Doboz terjedés ar terjedés.

Süsmegi Györgyi
n. 1936.

ballada.

- Rákóczi terjedés ar terjedés ar terjedés
(Rákóczi terjedés)

ballada.

- Szabó Vilmos lement a kiskertbe.

-11-

- Egy örmény anyagnyel 12 lámpa volt.
(Megentt lámpa balladája)
(recess.)

népdal.

- Szajja Vidámháron megkezdte az aratást.

Virág György
Pusztakövi
Hédszék.

-11-

- Vidámhári harangok
kinyitotta az ajtót.

Honait György
1898. 11. 15.
Pusztakövi

ballada.

- Háló pajtás, háló pajtás
fajra kérté mit ténél.
(Kun Béla balladája)

Virág György
Hédszék.

-11-

- Rémséges hist kövület az újság.
(Gyilrossig ballada)

-11-

- Még egy író kislány ki a temetőbe / író kislány /

-11-

- Elmaradtam átvéltem szenvedés
beteget / Három író / kislány
éneke /

-11-

- Uram, de átvéltem maradtam.
(Intónás ének)

vallás temetői ének.

- Kézem van nyugely, melyre
régem vártam.

vallásos temetési évk.

- Tegnap volt a jamaikai utol-jára hang.

-11-

- Szállított a kert angolt.

Hívtónán vallásos évk.

- Az új angola körkörös képréger szűz Mária.

-11-

- Díszítették úr Jézus Krisztus aly jó éjszakát

Bicenis évk.

- Jézus Krisztus már útnak indulnak.

Kovács Györgyi Keresztény Értékel. 1898. 11. 15.

Temetési évk.

- Gyakorlatokhoz jöttek.

~~Dobalan~~ menyegzője

- Szillett a szűzkezesít a menyegzője.

völgyeje.

- En is völegy vögye, már indulni akart.

Vallásos évk.

- Felbretten Istene, álmomból

- már lempgödött.

A-4-B. B. old.

juhászok.

..... Köröskötés bejárnak a bogati tisztaság.

katonanóta.

- Jaj Istene, hol fogd én megfogalm.

Pap János n. 1903. Bis Péterné 1903.

népdal.

városi hegyel alatt
vidékesen virágzik

koldus ének

- Fűtőla kéme, talán itt hon-
vannak.

regelő, körsütő

- Három királyok napján.

- Ahhoz komárom he van véve.
Képlek ^{gyerekek} ~~gyerekek~~ le van löve

Nagy Teréz
Marsali.
12.

1891.

gyűjtemény.

- Itt hol vgy. a kitar mester

Sándor János
1903,
Somogyvár.

- Nyisd ki rózsáid kapudat.

Temesi József.
m. 1913.

népdal.

- ... semmi nines gondja
későgárdája a perancsot minden
nap kialsja.

- 11 -

- ~~Itt~~ ... ha életerem a
legjobb korába

Václav János
1925. 12. 25

népdal.

- Zavaros Tivoli, nem akar
törölni.

ballada

- Lira három áron, mert nice
népük arjút.

koldus ének

- Megnyitott menyasszony gyöngyö-
rű kapuja.

historia ének.

- Itt maradtam én árván
- Mikor az úr járs velem földem jait.
(Kállant kereső járs)

Kalai György
1832.

ballada

- 1848. van mi tőstent Farkas
János főküldetés az abtalan

Bakon János
Pogányzentpályán.
1904.
Kovács Bálint
1920. 10. 28.

népdal.

- Vilmos asszony laktanyán
de magas a tetje -

Mitnyei Miklós
Pogányzentpályán

népdal

- Tizenhat a pesti bazár ára,

- Ej rézsém ne dardály, mikos
beteq vagyok.

-||-

- Keritáron legyejt, huzsinnu
végül

-||-

- Koston kámi legyejt nem
zornettel dolozza.

-||-

- Szentpéteren karmotár az arpat

-||-

- Szentpéteren lefogrott az arpat.

-||- ja tálal,
gyulja-ld

- Kipiragrott a dióf, vagyott
vetett az aranyika.

- Staj rénsz rénsz -

Nóvák István
Kiss János

-||-

- Keen kocsis kománawoz.

Kedves János

- vagyok én rénsz
lakom én

Tadi János
Payer Anna
1904.

népdal

- Kedves Jánosom mi bajod ^{aranyika}
~~vagyok~~

éjjel
baktere k. Ráthán
(éjje. li. örök).
népdal.

- Kikereset ütött az arny halgostember
eser bot

- Felszállott a párn

(archaikus melódia)

alttati mondok.

- Hajn néni, hajn bácsi

1727.
Kis János

népdal.

- Szinga néme van a zöld kukorica alatt.

-||-

- Shajta vet a kistájt nem meveredte / nem teljes /

- Elindult Mária Jézus után. -

Mováth György
Királyi Öve.
Ködszhat

Mistessias ének.
(Koldus éneke)

Simon Gyula
1921.

Kolduséneke.

- Füstölög a kémény, talán ittől van az

katona nőte.

- Sínaranyból van a béke toombi-rája.

-||-

- Épen nyert kapitány is pejlőve

Tisler Antalné,
Simon József
1898. 2. 2.
Könyv.

ballada.

- Gyere be, gyere be vörös éjégy-
arany... (Rakósi kislány / Rétet)

-||-

- Szinga lány, kedves édes lányom
(Megesett lány ballada) / történet.

népdal.

- kocsi nőm, magam is felülök.

Mováth János
1898.

-||-

- Isztor, ti foghó.

-||-

- Erik eső, vörös sár van a kapta.

-||-

- Körsz Sándor nem évi nemhöl való.

-||-

- Szentpálom elítélte a vasat.

ketona nótan.

- Ömestis us allgja - jöfj nótungrar

- 11 -

- Fjöl þaða van a brennar

- 11 -

- Þetta kirkjungefna þessa héra.

- 11 -

- Hozbot kosunnarsoni

megadam se árat

- 11 -

- Fjör voltam nem þakkannar ketona

11 -

- Þer, þer, þer, kóngur þer mind þendur.

ballada

- Þanid þaneri þenitþe van

(Töndur)

nítu, (þeridur)

- þaj istenem, istenem, þedves eides össem, þerogitum.

regjila

- ... þingur nar þessum regjogtt se iþu

(þeridur stitunir þan eivalde!)

néþdal

- Þan a kosi, þil veilla a þer utana (Töndur)

ballada

- Þanþan, þanþan eides þanþan - (Þeridur þing þallidur)

néþdal

- Þeridur - þan þeridur þanþan

- 11 -

- Þeridur egi þeridur þeridur

- 11 -

- Þeridur þeridur egi þeridur þeridur

- 11 -

- ... þanþan þeridur egi þeridur þeridur.

Máj. József
J. J. J.
1905
Bios. J. J.
1921

népdal.

- II -

... barang kassat ara
J. J. J.

- Plakatum mala sanga
natah mihita.

1920
8.25
J. J.

népdal.

- II -

- Mikor a szolgálat
telik esztendőre.

- ... nepluvalnak
kistell.

ballada.

- II -

- Nem hallottad, J. J.
nincs mi történt?
(Törvényszék)

- ... Pistat megjöttél,
(Törvényszék)

- No törvény. A francia
szivem, semminél.

népdal

- Meghívod, & jó galamb, mit
tettél

- II -

... - hogy rajjal belőle -

népdal.

- II -

- Én kibjótóm bédam, Sertágyony
kiszépít (Törvényszék)
Aggonyosok

- ... ides lovam, nincsen bira,
nincsen abut

- II -

- Boletononon napullat valatan
malomba kine vinni, kizetés
... nincsen

népdal

- Palomban Réce menni
Cirkus. Ksi Rom város

..

- Kism. kism. hitelesítő
Külföld

C. oldal

összeállítás
László vezeti

- J. Kegyűrt a László
Már
Közlekedésről

népdal

- Kism. kism. vezeti
László vezeti
Közlekedésről
Kism. kism. vezeti
Közlekedésről

..

~~Dudafüzet~~

Dicsőíró rongyas háza
Dudafüzet

..

vezet (reál)

- régi dudafüzet
Dudafüzet készítéséről

..

vezetési

- Szabó életről
Közlekedésről
Közlekedésről
Közlekedésről, csevegés-
ségről
- 19. és 20. évekéről
- II. vil. háborús évekéről
- Kism. kism. vezeti

Jenővel Pal
1897. 8. 21.
B. Kántóval

D. oldal

Jóly.
vezetési

- 45. és 46. évekéről

inas néta

- Majsterom in nem dolgorom.

katona néta

- Nem meszel in herasa kavaronyiba

népdal.

- Megismereni a kanyat finye jarmisrol

- II -

- Gyestel hara kesmivestel tel ar ide

- II - (amerikai)

- Finnebol kiindult a gorkhajo.

katona néta.

- Majd le torjire varrat annal ar ovatrakul

Pincei néta

- Falu vegin a vasvella...

beszelgetes

- "maesta vedeltről"

- Palki helyimol.

- nagyjaja idojasbararol.

Sua korzentö.

- Elyetten este Sua korzentosiv.

beszelgetes

- Sua korzentö kokasokrol,

- Betlehemes jatekrol,

Korzentö (kiron

- Kironan kiralyal nagyja

kiraly nagyja)

- kusharjokaddi kokasokrol

beszelgetes

- kuzseti mulatsigokrol

- andocri gyonatatisrol (Toll Kiraly)

- Taltorrol